

Curriculum Vitae

Andrei Gilev



Full name: Andrei Gilev	Mobile: +7 951 179-7272
Sex: male	Tel/fax:
Date and Place of birth: 1971, Novokuznetsk, Russia	Daily Output: up to 10 pages per day (1 page-1800 characters)
Current Address: Novokuznetsk, Toreza 74-302	Translation Rate: 10 pages
Nationality: russian	Facebook:
Mother Tongue: russian	Skype:
Foreign Languages: french, german, english	Wechat:
Main Email: gilew.novokuz@gmail.com	QQ:
Secondary Email:	Website:

What is your preferred payment method? We can pay by 1. Paypal 2. Bank transfer.	Paypal (andykeller76@gmail.com) Bank transfer (RUB or USD)
Are you a full-time or part-time freelance translator ? what is your full-time job?	I am a full time freelancer
What is your working time for translation? Am/pm/day	from 12.00am to 17.00pm CET
What language pairs can you translate? Can you translate from your Mother tongue to English?	French-Russian, Russian-French, German-Russian, Russian-German, French-German, German-French, Russian-English, English-Russian. I can translate from Russian to English
Are you often on SKYPE or any other instant messenger?	I don't use Skype often. I use Watsapp and Viber
When and how often do you usually check your email every day?	every hour
Do you have a translator certificate?	Yes
What is the rate?	My rate is 0,03 USD/1800 characters
Education (especially your university and other certificates you got): Siberian state Industrial University, Finance and credit, bachelor's degree	
Working Experience (please kindly write down the details, especially your technical background and experience in translation field):	

Metallurgical College, experience in the metallurgical plant, as an electrician, after graduation from the University has experience in the financial Department of the metallurgical plant

What CAT tools you are using now and which version? Do you have license for it?	I am using Smartcat. The latest version. No license needed
Can your CAT tool support and use translation memory in tmx or txt format? If not, what format is ok?	suitable format doc and txt
What other CAT tools you plan to buy in future?	other CAT is not planning to buy

Do you agree to be paid by percentage below for orders required to be processed by CAT tools which have TM?

Percentages of TM matches	Repeat	100%	95-99%	85%-94%	75-84%	50-74%	New
Percentages to be paid	0%	0%	35%	50%	55%	85%	100%

Reply: I agree

For any new order or project containing more than a total of 10,000 words, which does not have any TM matches but has internal repetitions based on the analysis of homogeneity, do you agree to the following standard discounts when translating via CAT tools. We will accordingly offer the same discounts to clients in order to keep competitive in the market.

Percentages of internal repetitions	Repeat	100%	95-99%	85%-94%	75-84%	50-74%	New
Percentages to be paid	0%	0%	50%	65%	65%	85%	100%

Reply: I agree

GEL'S orders include the following fields:

Consumer electronics	Communnication technology	Financial (including accounting and auditing)
Home appliances	Information technology (IT)	Solar industry
Automotive diagnostic instruments	Legal and laws	Chemical and biochemic
Musical instruments	Commercial (letters, contracts and agreements)	Medicine and medical technology Pharmaceutical and healthcare, biobanking & life sciences
Electrical	Mechanics	Patent and certificates
Electronics	Construction machinery	Transportation machinery and equipment
Motorcycles and vehicles	Industrial engineering	Machinery and tools (e.g. machine tools)
Marketing materials and press releases		Vacuum Technology

Please choose three fields from the above table that you are most specialized in, or you can specify any other areas that you are most specialized in. But keep in mind that GEL shall take into consideration only the first three fields when working with your side:

NO1 Electrical

NO2: Financial (including accounting and auditing)

NO3: Information technology (IT)

You can also list more fields that you are good at:

Medicine and medical technology

Musical instruments

Legal and laws

Please also indicate what subjects you are most specialized in (keep in mind that you can choose only two subjects):

1. Technical Documentations

2. Marketing materials and press releases

3. Software Localization

4. Website Localization

NO1: Technical Documentations

NO2: Marketing materials and press releases